

Tytuł oryginału: *Is There Anybody Out There*
Tekst: Dara Ó Briain
Ilustracje: Luna Valentine
Ilustracje na stronach 106–183 i 222–261: Ryan Ball
Tłumaczenie: Patrycja Zarawska
Redaktorka prowadząca: Anna Kapuścińska
Konsultacja merytoryczna: Przemysław Rudź
Redakcja: Milena Schefs
Korekta: Ewa Skibińska
Przygotowanie okładki i skład: Ewa Sosnowska, Joanna Meuś

Text © Dara Ó Briain, 2020
Illustrations by Luna Valentine © Scholastic, 2020 Illustrations on pages 106–183 and 222–261
by Ryan Ball in the style of Luna Valentine © Scholastic, 2020
© Copyright for the Polish edition by Grupa Wydawnicza Foksal Sp. z o.o., Warszawa 2022
Pierwsze wydanie:
Scholastic Children's Books
Euston House, 24 Eversholt Street
London NW1 1DB, UK

All rights reserved

Niniejszy produkt objęty jest ochroną prawa autorskiego. Uzyskany dostęp upoważnia wyłącznie do prywatnego użytku osobę, która wykupiła prawo dostępu. Wydawca informuje, że wszelkie udostępnianie osobom trzecim, nieokreślonym adresatom lub w jakikolwiek inny sposób upowszechnianie, upublicznianie, kopiowanie oraz przetwarzanie w technikach cyfrowych lub podobnych – jest nielegalne i podlega właściwym sankcjom.

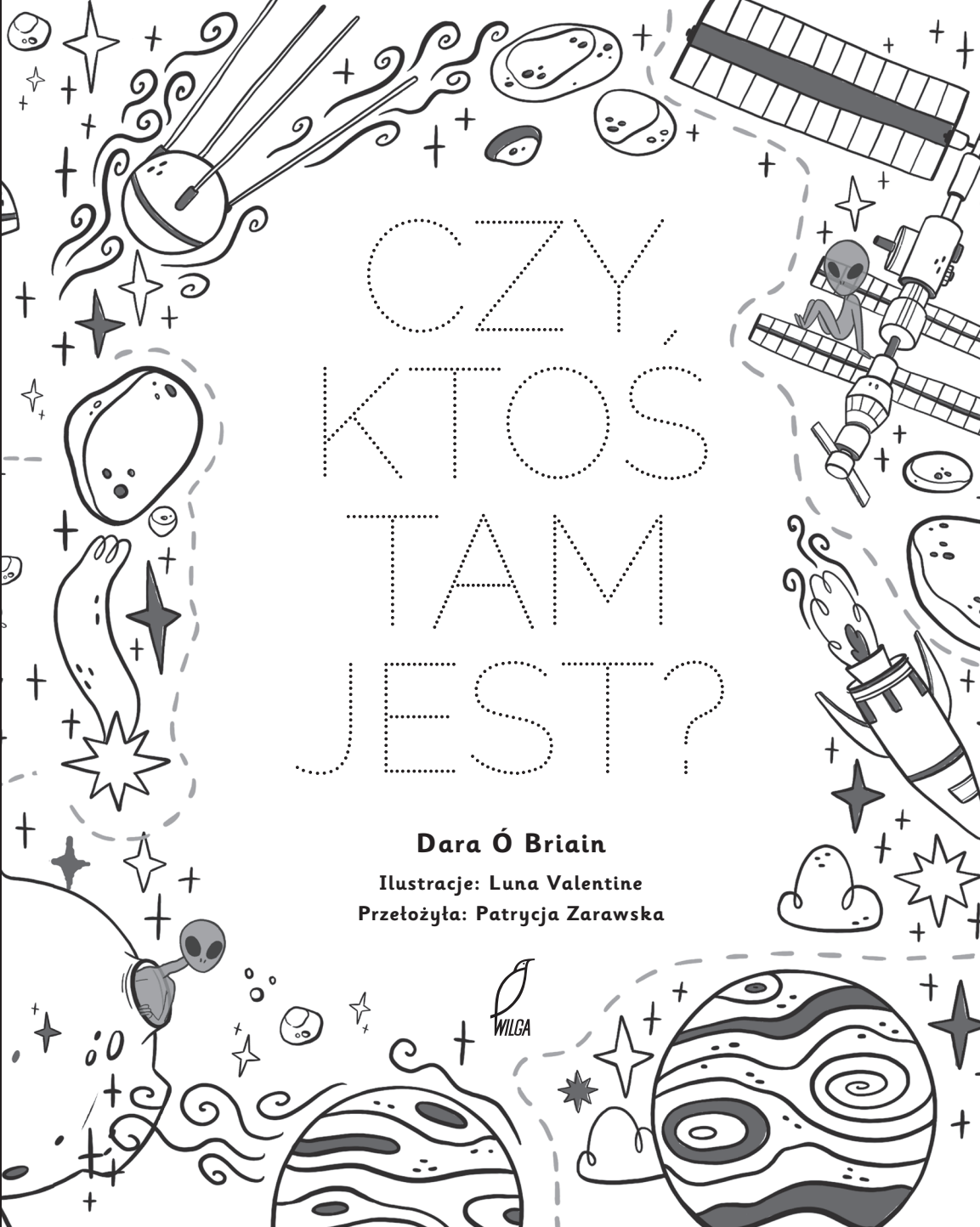
Wydanie I

Warszawa 2022

ISBN: 978-83-280-9765-0



Grupa Wydawnicza Foksal Sp. z o.o.
02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 48
tel. +48 22 826 08 82, fax +48 22 380 18 01
biuro@gwfoksal.pl
www.gwfoksal.pl
www.wydawnictwowilga.pl



CZY KTOŚ TAM JEST?

Dara Ó Briain

Ilustracje: Luna Valentine

Przełożyła: Patrycja Zarawska


WILGA

**Dedykuję tę książkę wszystkim
ludziom z Potrójnej Marysi. Oby Wasze
trzy słońca zawsze świeciły jasno
i żebyście następnym razem
sami zdecydowali, jak nazwać
swoją planetę.**



SPIIS TREŚCI

12 CZY KTOŚ TAM JEST?

19 CZYLI OBCY, TAK?

47 HMM, WIĘC CHCESZ SPOTKAĆ OBCYCH?

87 CZYM WŁAŚCIWIE JEST ŻYCIE?

107 CZY ISTNIEJE GDZIEŚ ŻYCIE POZA ZIEMIĄ?

143 CZY ISTNIEJE ŻYCIE POZA UKŁADEM SŁONECZNYM?

185 JAK MOŻEMY ODWIEDZIĆ OBCYCH?

223 JAK MOŻEMY SIĘ POROZUMIEĆ Z OBCYMI?

267 NO I CO TERAZ?

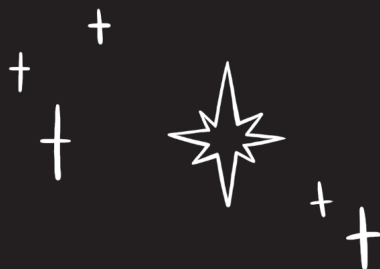
274 O AUTORZE

276 NOTATKI NAUKOWE

299 INDEKS



A
WIEC



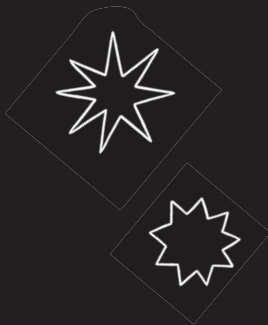


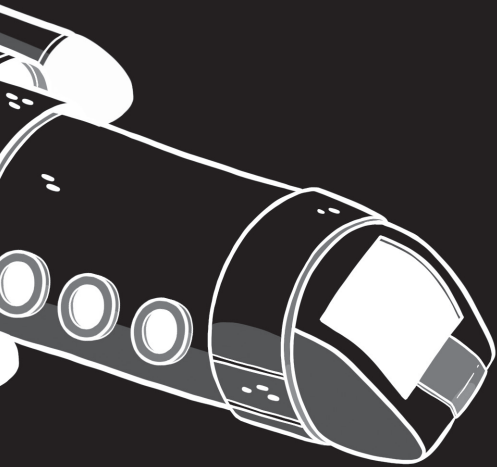


NIE



NO,





MOŽE...





CZY KTOŚ TAM JEST?



Kiedy spoglądasz w nocne niebo i widzisz

TYSIĄCE migoczących gwiazd **rozsypanych**
po wszechświecie, czy myślisz czasami:



**Ciekawe, czy gdy tak
patrzę w górę, ktoś
stamtąd patrzy
na mnie?**



Czy ten ktoś siedzi sobie w ogródku
i obserwuje swoje konstelacje, swój

układ planetarny i sąsiednie



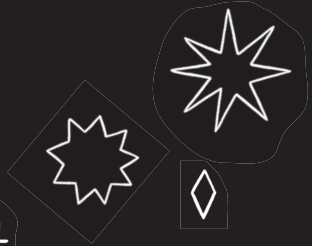
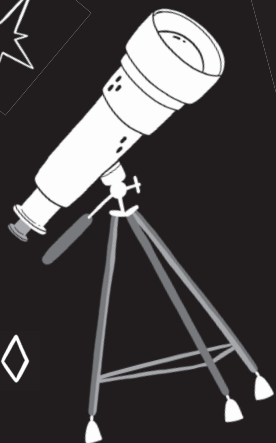
planety, dostrzega słabe mrugające

światelko, pochodzące z naszego

Słońca, i zastanawia się,

kto mieszka w pobliżu

TEJ GWIAZDY?





Skąd wiemy, że każda widziana przez nas gwiazda nie jest otoczona planetami takimi jak **ZIEMIA**, zamieszkanych przez zwierzęta podobne do ziemskich i ludzi podobnych do nas, zadających iście ziemskie pytania o istoty chodzące po **ZIEMI**?

A jeżeli faktycznie tam żyją, jaka jest ich planeta? Jakiego rodzaju są to **ISTOTY**? Czy moglibyśmy wpaść z wizytą?

A gdybyśmy ich mogli odwiedzić, **ile czasu by to zajęło? I jakim statkiem byśmy podróżowali?**

A dlaczego jest tu tyle pytań?

Chyba nie okaże się, że w całej książce nic, tylko **PYTANIE** za **PYTANIEM**? Chyba w końcu padnie tu jakaś odpowiedź? I czy znajdę wreszcie jakieś zdanie, które da się przeczytać normalnym tonem, bez zorientowania się w połowie, że ma w nim być **PYTAJĄCA** intonacja,





tak jak teraz, gdy mój głos staje się coraz
wyższy i **wyższy**, no i gdzie jest ten
zatracony pytajnik? **A, jest wreszcie, tutaj!**



Tak, w tej książce będą pytania, ponieważ jedno
z największych pytań, jakie zadaliśmy jako zwierzęta
myślące, brzmi: **czy jesteśmy sami
w kosmosie, czy może jest
tam gdzieś jakaś inna forma
inteligentnego życia?**

Ale będą też odpowiedzi! Zaczną się już na następnej stronie.
Dowiemy się, skąd wziął się **Układ Słoneczny**,
jak rozpoczęło się życie na **ZIEMI**, gdzie znaleźć
inne planety podobne do naszej i jak wysłać tam
KARTKĘ Z POZDROWIENIAMI.

Po drodze poznamy **pulsujące gwiazdy**
i mieszkające na **KSIĘŻYCU** malutkie stworzonka,
a także planety z czterema słońcami na niebie



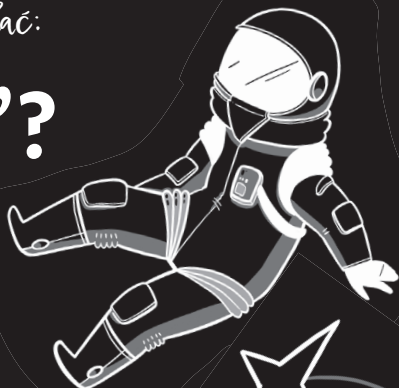


i NAJMĄDRZEJSZĄ OŚMIORNICĘ na świecie.

Ale jeszcze bardziej **EKSCYTUJĄCE** jest to, że pojawi się mnóstwo pytań, na które nie znamy odpowiedzi, mnóstwo problemów, których rozwiązanie dopiero zaczyna nam się rysować, i mnóstwo, ale to **mnóstwo odległych światów**, które dopiero odkrywamy.

A na końcu wrócimy do **PIERWSZEGO PYTANIA** – tego, z którym wystartowaliśmy. Czy ktoś albo coś spogląda na nas z kosmosu? A kiedy my patrzymy w gwiazdy, w którą stronę powinniśmy się zwrócić, żeby pomachać i zawołać:

„CZEŚĆ!”?

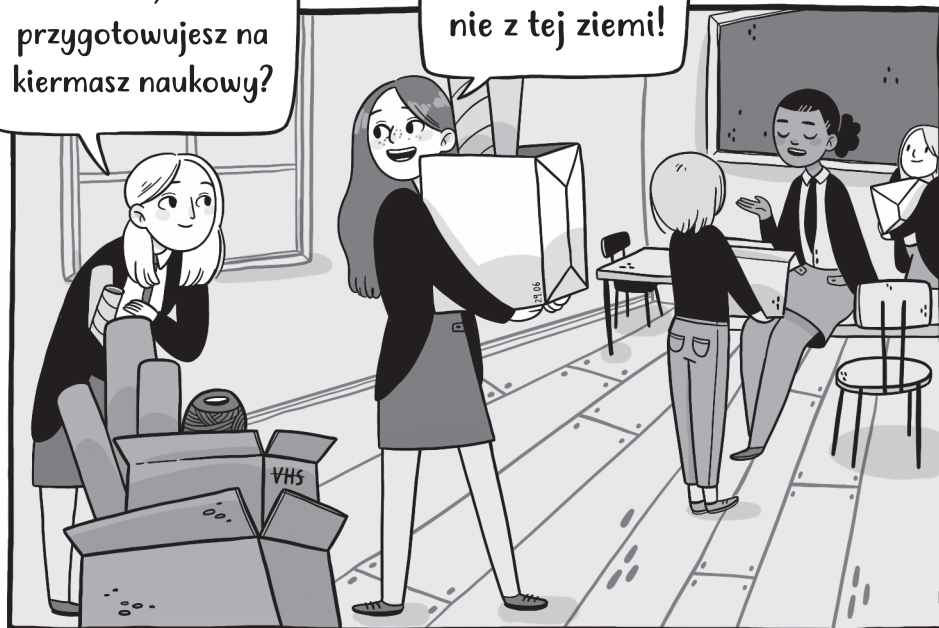


Miesiąc przed kiermaszem naukowym...



Klara, co
przygotowujesz na
kiermasz naukowy?

Coś zupełnie
nie z tej ziemi!





O, Sputnik, złaż z klawiatury!





0 autorze

DARA Ó BRIAIN





DARA Ó BRIAIN jest absolwentem dublińskiego University College, **Wydziału Matematyki i Fizyki Matematycznej**. Z jednej strony to **ślawny komik**, stand-uper, a z drugiej jedna z najbardziej znanych twarzy programów naukowych BBC, takich jak: **Dara Ó Briain's Science Club**, astronomiczny cykl **Stargazing Live** oraz **Dara Ó Briain: School of Hard Sums**. Mieszka w Londynie, posiada **TELESKOP** i ma zdjęcie, na którym stoi z Buzzem Aldrinem, z czego jest **bardzo DUMNY**.